Porównanie tłumaczeń Psalmów 62:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Na Bogu opiera się moje zbawienie i moja godność; Skała mej mocy, moja ucieczka jest w Bogu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Na Bogu opiera się moje zbawienie, w Nim ma nadzieja chwały, On gwarantem mej mocy, On moim ratunkiem — |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ufajcie mu w każdym czasie, o narody, wylewajcie przed nim wasze serca; Bóg jest naszą ucieczką. Sela. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | W Bogu wybawienie moje, i chwała moja skała mocy mojej; nadzieja moja jest w Bogu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | W Bogu zbawienie moje i chwała moja, Bóg pomocy mojej i nadzieja moja jest w Bogu. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | W Bogu jest zbawienie moje i moja chwała, opoka mojej mocy, w Bogu moja ucieczka. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W Bogu zbawienie moje i chwała moja; Skała mocy mojej, ucieczka moja jest w Bogu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Bóg jest moim zbawieniem i chwałą, opoką mojej mocy. W Bogu moje schronienie! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W Bogu moje zbawienie i chwała; twierdza warowna i schronienie w Bogu! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W Bogu moje ocalenie i moja chwała, On opoką mojej mocy, w Bogu moje schronienie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо Ти став моїм помічником, і зрадію в пристановищі твоїх крил. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | W Bogu jest moja pomoc i moja chwała, Skała mojej obrony; moja ucieczka jest do Pana. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ufaj mu, ludu, w każdym czasie. Przed nim wylejcie swe serce. Bóg jest dla nas schronieniem. Sela. |